

Installation STIHL Smart Connector**12/2022**

1.	MSA 120, MSA 140	34
2.	MSA 160 T, MSA 161 T	34
3.	MSA 160, MSA 200, MSA 220.....	35
4.	MS 162, MS 172, MS 182, MS 212	35
5.	MS 170, MS 180.....	35
6.	MS 201.....	36
7.	MS 201 T	36
8.	MS 231, MS 251.....	37
9.	MS 250	37
10.	MS 261.....	37
11.	MS 362	38
12.	MS 500i.....	38
13.	MS 661	38
14.	HTA 66, HTA 86	39
15.	HT 56.....	39
16.	HT 103, HT 133	39
17.	HT 105, HT 134, HT 135.....	40
18.	TSA 230	40
19.	TS 410, TS 420, TS 440.....	40
20.	TS 480i, TS 500i	41
21.	FSA 45.....	41
22.	FSA 56, FSA 57	41
23.	FSA 60.....	42
24.	FSA 86.....	42

25.	FSA 130.....	42
26.	FS 38, FS 55.....	43
27.	FS 40, FS 56.....	43
28.	FS 89, FS 91, FS 111, FS 131, FS 311.....	43
29.	FS 94, KM 94, HL 92, HL 94, SP 92.....	44
30.	FS 240, FS 260, FS 261, FS 360, FS 361, FS 410, FS 411, FS 460, FS 461, FR 410, FR 460, FR 480, SP 452, SP 482.....	44
31.	FS 490, FS 510, FS 560.....	45
32.	KMA 130.....	45
33.	KM 56, MM 56.....	45
34.	KM 91, FC 91, KM 111, KM 131, BT 131, FR 131, FB 131.....	46
35.	BGA 45.....	46
36.	BGA 56.....	46
37.	BGA 57.....	47
38.	BGA 85.....	47
39.	BGA 86.....	47
40.	BGA 100.....	48
41.	BGA 200.....	48
42.	BG 50.....	48
43.	BG 56, BG 66, BG 86, SH 56, SH 86.....	49
44.	BR 350, BR 430, SR 430, SR 450.....	49
45.	BR 500, BR 550, BR 600, BR 700.....	50
46.	BR 800.....	50
47.	SHA 56.....	51
48.	RE 110, RE 120, RE 130, RE 140.....	51
49.	SEA 20.....	51
50.	SE 33.....	52
51.	SGA 85.....	52
52.	HSA 45.....	53
53.	HSA 56.....	53

54.	HSA 66, HSA 86.....	53
55.	HS 46, HS 56.....	54
56.	HS 81, HS 82	54
57.	HS 86, HS 87.....	54
58.	HLA 56.....	55
59.	HLA 66, HLA 86.....	55
60.	GTA 26	55
61.	RT 4082, MR 4082.....	56
62.	RT 6127 ZL, MT 6127 ZL	56
63.	RMA 235.....	56
64.	RMA 248.0.....	57
65.	RMA 253.0.....	57
66.	RMA 339.....	57
67.	RMA 443, RMA 448.....	58
68.	RMA 2 RT.....	58
69.	RMA 765.....	58
70.	RM 443, MB 443.....	59
71.	RM 448, MB 448.....	59
72.	RM 655 YS, MB 655 YS, RM 756, MB 756	59

DE

Wichtige Informationen

Die dargestellten Connector Positionen sind nur für EU-Versionen gültig.

Bei Verwendung mit US-Varianten ist sicherzustellen, dass keine sicherheitsrelevanten Aufkleber überdeckt werden.

Die Hinweise in der Betriebsanleitung sind unbedingt zu beachten.



Leitfaden für die Montage

Um die korrekte Funktion und den sicheren Gebrauch des Smart Connectors zu gewährleisten, müssen die unten angegebenen Positionen und Montagemethoden eingehalten werden.

Achtung!

Falls Durchgangslöcher für die Verschraubung eines Connectors gebohrt werden müssen, ist es notwendig, das entsprechende Gehäuseteil zu demontieren.

<p>Schrauben</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Bestimmung der korrekten Position Reinigen der Oberfläche, so dass sie frei von Staub und Fett ist Entfernen der Plastikfolie und kleben des Connectors (Abweichung von Soll-Position max. 10mm) Gehäuseteil demontieren Von außen mit einem 3mm Bohrer durch die kleinere Bohrung im Connector bohren (in Zeichnung links rot markiert) Von innen mit einem 4mm Bohrer nicht tiefer als das Gehäuseteil bohren. Der Connector darf nicht angebohrt werden, sonst greift die Schraube nicht Mit den beigelegten Schrauben und Unterlegscheiben von innen verschrauben Gehäuseteil montieren
<p>Kleben</p> 	<ol style="list-style-type: none"> Bestimmung der korrekten Position Reinigen der Oberfläche, so dass sie frei von Staub und Fett ist Entfernen der Plastikfolie und kleben des Connectors (Abweichung von Soll-Position max. 10mm)
<p>Nieten</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Bestimmung der korrekten Position Reinigen der Oberfläche, so dass sie frei von Staub und Fett ist Entfernen der Plastikfolie und kleben des Connectors (Abweichung von Soll-Position max. 10mm) Von außen mit 3.5mm Bohrer durch die größeren Bohrungen im Connector bohren. Es ist sicherzustellen, dass keine unterliegenden Teile beschädigt werden Den Connector mit 3mm Aluminium Blindnieten befestigen

Important Information

The connector positions shown in this document are valid for EU versions only. For use with US variants, it must be ensured that no safety stickers are covered. It is essential to follow the instructions in the operating manual.



Assembly Guidelines

In order to guarantee correct functioning and safe use of the Smart Connector, it is mandatory to comply with the positions and mounting methods specified below.

Attention!

If through-holes are to be drilled for the screw connection of a connector, it is necessary to disassemble the corresponding housing part.

<p>Screwing</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identify the correct position 2. Clean the surface so that it is free of dust and grease 3. Remove the plastic film and position the connector (deviation max. 10mm) 4. Disassemble housing part 5. Drill from the outside with 3mm drill bit through the correct holes (marked red in drawing on the left) 6. Drill from inside with 4mm drill bit. Do not drill deeper than the housing part! The connector must not be drilled into, otherwise the screw will not hold 7. Insert screws into the connector from the inside using the screws and washers provided 8. Reassemble Housing Part
<p>Glue on</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identify the correct position 2. Clean the surface so that it is free of dust and grease 3. Remove the plastic film and position the connector (deviation max. 10mm)
<p>Rivets</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identify the correct position 2. Clean the surface so that it is free of dust and grease 3. Remove the plastic film and position the connector (deviation max. 10mm) 4. Drill from the outside with 3,5mm drill bit through the correct holes (marked red in drawing on the left). Make sure that no underlying parts can be damaged during drilling 5. Attach connector with 3mm aluminum rivet

FR

Informations importantes

Les positions Connector présentées ne sont valables que pour les versions UE.

En cas d'utilisation avec des variantes américaines, il convient de s'assurer qu'aucun autocollant relatif à la sécurité n'est recouvert.

Il est impératif de respecter les consignes figurant dans le mode d'emploi.



Guide de montage

Pour garantir le bon fonctionnement et l'utilisation sûre du Smart Connector, les positions et les méthodes de montage indiquées ci-dessous doivent être respectées.

Attention!

Si des trous de passage doivent être percés pour le vissage d'un connecteur, il est nécessaire de démonter la partie correspondante du boîtier.

<p>Vis</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Détermination de la position correcte 2. nettoyer la surface pour qu'elle soit exempte de poussière et de graisse 3. Retirer le film plastique et coller le connecteur (écart par rapport à la position de consigne : 10 mm max.) 4. Démonter la partie du boîtier 5. Depuis l'extérieur, percer le plus petit trou du connecteur avec un foret de 3 mm (en rouge sur le dessin de gauche). 6. De l'intérieur, percer avec un foret de 4 mm, pas plus profondément que la partie du boîtier. Le connecteur ne doit pas être percé, sinon la vis ne s'engage pas. 7. Visser de l'intérieur avec les vis et les rondelles fournies. 8. Monter la partie boîtier
<p>Collage</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Détermination de la position correcte 2. nettoyer la surface pour qu'elle soit exempte de poussière et de graisse 3. Retirer le film plastique et coller le connecteur (écart par rapport à la position de consigne : 10 mm max.)
<p>Rivets</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Détermination de la position correcte 2. nettoyer la surface pour qu'elle soit exempte de poussière et de graisse 3. Retirer le film plastique et coller le connecteur (écart par rapport à la position de consigne : 10 mm max.) 4. Percer de l'extérieur avec un foret de 3.5mm à travers les trous les plus grands du connecteur. Veiller à ce qu'aucune pièce sous-jacente ne soit endommagée. 5. Fixer le connecteur avec des rivets aveugles en aluminium de 3 mm.

ES

Información importante

Las posiciones de los conectores mostradas sólo son válidas para las versiones de la UE.
 Cuando se utilice con variantes de EE.UU., asegúrese de que no se cubra ninguna calcomanía relacionada con la seguridad.

Es imprescindible respetar las instrucciones del manual de instrucciones.



Guía para el montaje

Para garantizar el correcto funcionamiento y el uso seguro del Smart Connector, deben respetarse las posiciones y los métodos de montaje que se indican a continuación.

¡Atención!

Si hay que taladrar agujeros pasantes para atornillar un conector, es necesario desmontar la pieza de la carcasa correspondiente.

<p>Tornillos</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinación de la posición correcta 2. Limpiar la superficie para que quede libre de polvo y grasa 3. Retire la lámina de plástico y pegue el conector (desviación de la posición nominal máx. 10 mm). 4. Desmontar la carcasa 5. Taladre desde el exterior con una broca de 3 mm a través del orificio más pequeño del conector (marcado en rojo en el dibujo de la izquierda). 6. Desde el interior, no taladre más profundo que la parte de la carcasa utilizando una broca de 4 mm. El conector no debe taladrarse, de lo contrario el tornillo no se sujetará. 7. Atornillar desde el interior con los tornillos y arandelas adjuntos. 8. Pieza de la carcasa de montaje
<p>Vinculación</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinación de la posición correcta 2. Limpiar la superficie para que quede libre de polvo y grasa 3. Retire la lámina de plástico y pegue el conector (desviación de la posición nominal máx. 10 mm).
<p>Remaches</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinación de la posición correcta 2. Limpiar la superficie para que quede libre de polvo y grasa 3. Retire la lámina de plástico y pegue el conector (desviación de la posición nominal máx. 10 mm). 4. Taladre desde el exterior con una broca de 3,5 mm a través de los orificios más grandes del conector. Asegúrese de que ninguna de las piezas subyacentes esté dañada. 5. Fije el conector con remaches ciegos de aluminio de 3 mm.

Važna informacija

Prikazani položaji konektora vrijede samo za EU verzije.

Kada se koristi s inačicama za SAD, mora se osigurati da nijedna sigurnosna naljepnica nije pokrivena.

Obavezno se pridržavajte podataka u uputama za uporabu.



Vodič za sastavljanje

Kako bi se osigurala ispravna funkcija i sigurna uporaba pametnog priključka, moraju se poštivati dolje navedeni položaji i načini montaže.

Опасност!

Ако треба да се дупчат низ дупки за навртување на конектор, потребно е да се демантира соодветниот дел од куќиштето.

<p>vijci</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Određivanje ispravnog položaja 2. Očistite površinu tako da bude čista od prašine i masnoće 3. Uklonite plastičnu foliju i zalijepite konektor (odstupanje od ciljne pozicije max. 10mm) 4. Rastavite dio kućišta 5. Probušite s vanjske strane svrdlom od 3 mm kroz manju rupu u konektoru (označeno crvenom bojom na crtežu lijevo) 6. Ne bušite iznutra dublje od dijela kućišta svrdlom od 4 mm. Spojnica se ne smije bušiti, inače se vijak neće uhvatiti 7. Pričvrstite iznutra priloženim vijcima i podloškama 8. Montirajte dio kućišta
<p>pridržavati se</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Određivanje ispravnog položaja 2. Očistite površinu tako da bude čista od prašine i masnoće 3. Uklonite plastičnu foliju i zalijepite konektor (odstupanje od ciljne pozicije max. 10mm)
<p>zakovice</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Određivanje ispravnog položaja 2. Očistite površinu tako da bude čista od prašine i masnoće 3. Uklonite plastičnu foliju i zalijepite konektor (odstupanje od ciljne pozicije max. 10mm) 4. Probušite s vanjske strane bušilicom od 3,5 mm kroz veće rupe u konektoru. Mora se osigurati da nijedan donji dio nije oštećen 5. Pričvrstite konektor aluminijskim slijepim zakovicama od 3 mm

SV

Viktig information

De angivna kontaktplaceringarna gäller endast för EU-versioner.

När den används med amerikanska varianter, se till att inga säkerhetsrelaterade dekaler är täckta.

Anvisningarna i bruksanvisningen måste följas.



Guide för montering

För att säkerställa korrekt funktion och säker användning av Smart Connector måste de positioner och monteringsmetoder som anges nedan följas.

Uppmärksamhet!

Om genomgående hål måste borraras för skruvanslutning av en kontakt är det nödvändigt att demontera motsvarande hölje.

<p>Skrubar</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fastställande av rätt läge 2. Rengör ytan så att den är fri från damm och fett. 3. Ta bort plastfolien och limma fast kontakten (avvikelse från nominellt läge max. 10 mm). 4. Demontera del av hölje 5. Borra från utsidan med en 3 mm borr genom det mindre hålet i kontakten (markerat med rött på ritningen till vänster). 6. Borra inte djupare än höljet från insidan med en 4 mm borr. Kontakten får inte borraras i, annars kommer skruven inte att hålla. 7. Skruva fast från insidan med de medföljande skruvarna och brickorna. 8. Montering av hölje
<p>Bindning</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fastställande av rätt läge 2. Rengör ytan så att den är fri från damm och fett. 3. Ta bort plastfolien och limma fast kontakten (avvikelse från nominellt läge max. 10 mm).
<p>Nitar</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fastställande av rätt läge 2. Rengör ytan så att den är fri från damm och fett. 3. Ta bort plastfolien och limma fast kontakten (avvikelse från nominellt läge max. 10 mm). 4. Borra från utsidan med en 3,5 mm borr genom de större hålen i kontakten. Se till att inga underliggande delar är skadade. 5. Fäst kopplingen med 3 mm stora blindnitar av aluminium.

FI

Tärkeää tietoa

Näytetyt liittimien paikat koskevat vain EU-versioita.

Kun käytetään yhdysvaltalaisia muunnelmia, varmista, että mitään turvallisuuteen liittyviä tarroja ei ole peitetty.

Käyttöohjeen ohjeita on noudatettava.



Kokoonpano-opas

Smart Connectorin oikean toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi on noudatettava alla esitettyjä asentoja ja asennustapoja.

Huomio!

Jos liittimen ruuviliitintää varten on porattava läpivientireikiä, vastaava kotelon osa on purettava.

<p>Ruuvit</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Oikean asennon määrittäminen Pinnan puhdistaminen pöly- ja rasvattomaksi. Poista muovikalvo ja liimaa liitin (poikkeama nimiasennosta enintään 10 mm). Pura kotelon osa Poraa ulkopuolelta 3 mm:n poralla liittimessä olevan pienemmän reiän läpi (merkitty punaisella vasemmalla olevassa piirroksessa). Älä poraa sisäpuolelta 4 mm:n poranterällä kotelo-osaa syvemmälle. Liitintä ei saa porata, muuten ruuvi ei tartu. Ruuvaa sisäpuolelta mukana toimitetuilla ruuveilla ja aluslevyillä. Asennuskotelon osa
<p>Liimaus</p> 	<ol style="list-style-type: none"> Oikean asennon määrittäminen Pinnan puhdistaminen pöly- ja rasvattomaksi. Poista muovikalvo ja liimaa liitin (poikkeama nimiasennosta enintään 10 mm).
<p>Niitit</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Oikean asennon määrittäminen Pinnan puhdistaminen pöly- ja rasvattomaksi. Poista muovikalvo ja liimaa liitin (poikkeama nimiasennosta enintään 10 mm). Poraa ulkopuolelta 3,5 mm:n poralla liittimen suurempien reikien läpi. Varmista, ettei mikään alla oleva osa ole vaurioitunut. Kiinnitä liitin 3 mm:n alumiinisilla sokkonauloilla.

IT

Informazioni importanti

Le posizioni dei connettori indicate sono valide solo per le versioni UE.

In caso di utilizzo con varianti statunitensi, assicurarsi che non siano coperte le decalcomanie relative alla sicurezza.

È necessario osservare le istruzioni del manuale d'uso.



Guida al montaggio

Per garantire il corretto funzionamento e l'uso sicuro dello Smart Connector, è necessario attenersi alle posizioni e ai metodi di montaggio indicati di seguito.

Attenzione!

Se si devono praticare dei fori passanti per il collegamento a vite di un connettore, è necessario smontare la parte di alloggiamento corrispondente.

<p>Viti</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinazione della posizione corretta 2. Pulire la superficie in modo che sia priva di polvere e grasso. 3. Rimuovere la pellicola di plastica e incollare il connettore (deviazione dalla posizione nominale max. 10 mm). 4. Smontare la parte dell'alloggiamento 5. Forare dall'esterno con una punta da 3 mm attraverso il foro più piccolo del connettore (contrassegnato in rosso nel disegno a sinistra). 6. Dall'interno, non forare oltre la parte dell'alloggiamento utilizzando una punta da 4 mm. Il connettore non deve essere forato, altrimenti la vite non farà presa. 7. Avvitare dall'interno con le viti e le rondelle in dotazione. 8. Parte dell'alloggiamento di montaggio
<p>Legame</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinazione della posizione corretta 2. Pulire la superficie in modo che sia priva di polvere e grasso. 3. Rimuovere la pellicola di plastica e incollare il connettore (deviazione dalla posizione nominale max. 10 mm).
<p>Rivetti</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinazione della posizione corretta 2. Pulire la superficie in modo che sia priva di polvere e grasso. 3. Rimuovere la pellicola di plastica e incollare il connettore (deviazione dalla posizione nominale max. 10 mm). 4. Forare dall'esterno con un trapano da 3,5 mm attraverso i fori più grandi del connettore. Assicurarsi che nessuna parte sottostante sia danneggiata. 5. Fissare il connettore con rivetti ciechi in alluminio da 3 mm.

DA

Vigtige oplysninger

De viste stikpositioner gælder kun for EU-udgaver.

Ved brug med amerikanske varianter skal det sikres, at ingen sikkerhedsrelaterede decals er dækket.

Det er vigtigt at overholde instruktionerne i brugsanvisningen.



Vejledning til montering

For at sikre korrekt funktion og sikker brug af Smart Connector skal nedenstående positioner og monteringsmetoder overholdes.

Opmærksomhed!

Hvis der skal bores gennemgående huller til skruetilslutning af et stik, er det nødvendigt at afmontere den tilsvarende husdel.

<p>Skruer</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Bestemmelse af den korrekte position Rengøring af overfladen, så den er fri for støv og fedt Fjern plastfolien, og lim stikket (afvigelse fra den nominelle position maks. 10 mm). Afmontering af husdel Bor udefra med et 3 mm bor gennem det mindre hul i stikket (markeret med rødt på tegningen til venstre). Indvendigt må der ikke bores dybere end huset med et 4 mm bor med et 4 mm bor. Der må ikke bores i stikket, da skruen ellers ikke vil sidde fast. Skrue fra indersiden med de medfølgende skruer og skiver. Monteringshusdel
<p>Limning</p> 	<ol style="list-style-type: none"> Bestemmelse af den korrekte position Rengøring af overfladen, så den er fri for støv og fedt Fjern plastfolien, og lim stikket (afvigelse fra den nominelle position maks. 10 mm).
<p>Nitter</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Bestemmelse af den korrekte position Rengøring af overfladen, så den er fri for støv og fedt Fjern plastfolien, og lim stikket (afvigelse fra den nominelle position maks. 10 mm). Bor udefra med et 3,5 mm bor gennem de større huller i stikket med et 3,5 mm bor. Sørg for, at ingen underliggende dele er beskadiget. Fastgør forbindelsesstykket med 3 mm aluminiums blindnitter.

NO Viktig informasjon

De viste kontaktposisjonene er kun gyldige for EU-versjoner.

Ved bruk med amerikanske varianter må det sikres at ingen sikkerhetsrelaterte klistremerker dekkes.

Informasjonen i bruksanvisningen må følges.

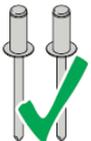


Monteringsveiledning

For å sikre riktig funksjon og sikker bruk av Smart Connector, må posisjonene og monteringsmetodene spesifisert nedenfor følges.

Fare!

Hvis det må bores gjennomgående hull for å skru en kobling, er det nødvendig å demontere den tilsvarende husdelen.

<p>skruer</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bestemme riktig posisjon 2. Rengjør overflaten slik at den er fri for støv og fett 3. Fjern plastfolien og lim koblingen (avvik fra målposisjon maks. 10mm) 4. Demonter husdelen 5. Bor fra utsiden med et 3 mm bor gjennom det mindre hullet i koblingen (merket rødt på tegningen til venstre) 6. Ikke bor dypere enn husdelen fra innsiden med et 4 mm bor. Koblingen må ikke bores, ellers vil ikke skruen gripe 7. Skru fra innsiden med de vedlagte skruene og skivene 8. Monter husdelen
<p>Følg</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bestemme riktig posisjon 2. Rengjør overflaten slik at den er fri for støv og fett 3. Fjern plastfolien og lim koblingen (avvik fra målposisjon maks. 10mm)
<p>nagler</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bestemme riktig posisjon 2. Rengjør overflaten slik at den er fri for støv og fett 3. Fjern plastfolien og lim koblingen (avvik fra målposisjon maks. 10mm) 4. Bor fra utsiden med et 3,5 mm bor gjennom de større hullene i kontakten. Det må sikres at ingen underliggende deler er skadet 5. Fest koblingen med 3 mm aluminiums blindnagler

CS

Důležité informace

Zobrazené pozice konektorů platí pouze pro verze EU.

Při použití s americkými variantami zajistěte, aby nebyly zakryty žádné bezpečnostní nálepky.

Je třeba dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.



Průvodce montáží

Pro zajištění správné funkce a bezpečného používání inteligentního konektoru je nutné dodržovat níže uvedené polohy a způsoby montáže.

Pozor!

Pokud je třeba vyvrtat průchozí otvory pro šroubové připojení konektoru, je nutné demontovat příslušnou část skříně.

<p>Šrouby</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Určení správné polohy 2. Čištění povrchu, aby byl zbaven prachu a mastnoty. 3. Odstraňte plastovou fólii a přilepte konektor (odchylka od jmenovité polohy max. 10 mm). 4. Demontáž části skříně 5. Zvenku provrtejte 3mm vrtákem menší otvor v konektoru (na obrázku vlevo označený červeně). 6. Z vnitřní strany nevrtejte hlouběji než do části krytu pomocí vrtáku o průměru 4 mm. Do konektoru se nesmí vrtat, jinak šroub nedrží. 7. Přišroubujte zevnitř přiloženými šrouby a podložkami. 8. Montážní díl pouzdra
<p>Lepení</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Určení správné polohy 2. Čištění povrchu, aby byl zbaven prachu a mastnoty. 3. Odstraňte plastovou fólii a přilepte konektor (odchylka od jmenovité polohy max. 10 mm).
<p>Nýty</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Určení správné polohy 2. Čištění povrchu, aby byl zbaven prachu a mastnoty. 3. Odstraňte plastovou fólii a přilepte konektor (odchylka od jmenovité polohy max. 10 mm). 4. Většími otvory v konektoru vrtejte zvenčí 3,5mm vrtákem. Ujistěte se, že nejsou poškozeny žádné podkladové díly. 5. Připevněte konektor pomocí 3mm hliníkových slepých nýtů.

Fontos információk

A feltüntetett csatlakozóhelyzetek csak az EU-s változatokra érvényesek.

Amerikai változatok esetén ügyeljen arra, hogy a biztonsággal kapcsolatos matricák ne legyenek letakarva.

A kezelési útmutatóban szereplő utasításokat be kell tartani.



Útmutató az összeszereléshez

Az intelligens csatlakozó helyes működésének és biztonságos használatának biztosítása érdekében az alábbiakban megadott pozíciókat és szerelési módokat kell betartani.

Figyelem!

Ha egy csatlakozó csavaros csatlakoztatásához átmenő furatokat kell fúrni, akkor a megfelelő házrész szét kell szerelni.

<p>Csavarok</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. A helyes pozíció meghatározása 2. A felület tisztítása, hogy az por- és zsírmentes legyen 3. Távolítsa el a műanyag fóliát, és ragassza be a csatlakozót (a névleges helyzettől való eltérés max. 10 mm). 4. Szétszerelhető házrész 5. Fúrja meg kívülről egy 3 mm-es fúróval a csatlakozón lévő kisebb lyukon keresztül (a bal oldali rajzon pirossal jelölve). 6. Belülről 4 mm-es fúrószárral ne fúrjon mélyebbre, mint a házrész. A csatlakozót nem szabad megfúrni, különben a csavar nem fog. 7. Csavarozza be belülről a mellékelt csavarokkal és alátétekkel. 8. Szerelőház rész
<p>Kötés</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A helyes pozíció meghatározása 2. A felület tisztítása, hogy az por- és zsírmentes legyen 3. Távolítsa el a műanyag fóliát, és ragassza be a csatlakozót (a névleges helyzettől való eltérés max. 10 mm).
<p>Szegecsek</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. A helyes pozíció meghatározása 2. A felület tisztítása, hogy az por- és zsírmentes legyen 3. Távolítsa el a műanyag fóliát, és ragassza be a csatlakozót (a névleges helyzettől való eltérés max. 10 mm). 4. Fúrja meg kívülről a csatlakozó nagyobb lyukain keresztül egy 3,5 mm-es fúrófejjel. Győződjön meg róla, hogy a mögöttes alkatrészek nem sérültek meg. 5. A csatlakozót 3 mm-es alumínium vakszegecsekkel rögzítse.

PT

Informação importante

As posições dos conectores mostradas são válidas apenas para as versões da UE.
Quando utilizado com variantes dos EUA, assegurar que não são cobertos decalques relacionados com a segurança.

As instruções do manual de instruções devem ser observadas.

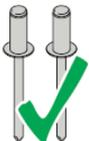


Guia para a montagem

Para assegurar o funcionamento correcto e a utilização segura do Smart Connector, devem ser seguidas as posições e métodos de montagem indicados abaixo.

Atenção!

Se for necessário perfurar furos passantes para a ligação roscada de um conector, é necessário desmontar a parte da carcaça correspondente.

<p>Parafusos</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinação da posição correcta 2. Limpeza da superfície para que esteja livre de pó e gordura 3. Retirar a folha de plástico e colar o conector (desvio da posição nominal máx. 10mm). 4. Parte de desmantelamento do alojamento 5. Furar do exterior com uma broca de 3mm através do orifício mais pequeno do conector (marcado a vermelho no desenho à esquerda). 6. A partir do interior, não perfurar mais fundo do que a peça da caixa usando uma broca de 4 mm. O conector não deve ser perfurado, caso contrário o parafuso não se agarra. 7. Parafusar por dentro com os parafusos e arruelas fechadas. 8. Montar parte da habitação
<p>Bonding</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinação da posição correcta 2. Limpeza da superfície para que esteja livre de pó e gordura 3. Retirar a folha de plástico e colar o conector (desvio da posição nominal máx. 10mm).
<p>Rebites</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinação da posição correcta 2. Limpeza da superfície para que esteja livre de pó e gordura 3. Retirar a folha de plástico e colar o conector (desvio da posição nominal máx. 10mm). 4. Furar do exterior com uma broca de 3,5mm através dos orifícios maiores do conector. Assegurar que nenhuma peça subjacente seja danificada. 5. Fixar o conector com rebites cegos de alumínio de 3mm.

SK

Dôležité informácie

Zobrazené pozície konektorov platia len pre verzie EÚ.

Pri použití s americkými variantmi zabezpečte, aby neboli zakryté žiadne bezpečnostné nálepky.

Je potrebné dodržiavať pokyny uvedené v návode na obsluhu.



Príručka pre montáž

Na zabezpečenie správnej funkcie a bezpečného používania inteligentného konektora je potrebné dodržiavať nižšie uvedené polohy a spôsoby montáže.

Pozor!

Ak je potrebné vyvrtáť priechodné otvory pre skrutkové pripojenie konektora, je potrebné demontovať príslušnú časť krytu.

<p>Skrutky</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Určenie správnej polohy 2. Čistenie povrchu, aby bol zbavený prachu a mastnoty 3. Odstráňte plastovú fóliu a prilepte konektor (odchýlka od menovitej polohy max. 10 mm). 4. Demontáž časti puzdra 5. Vrtajte z vonkajšej strany 3 mm vrtákom cez menší otvor v konektore (na obrázku vľavo označený červenou farbou). 6. Z vnútornej strany nevrtajte hlbšie ako do časti puzdra pomocou vrtáka s priemerom 4 mm. Do konektora sa nesmie vrtať, inak sa skrutka neuchytí. 7. Skrutkujte zvnútra pomocou priložených skrutiek a podložiek. 8. Montážna časť puzdra
<p>Lepenie</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Určenie správnej polohy 2. Čistenie povrchu, aby bol zbavený prachu a mastnoty 3. Odstráňte plastovú fóliu a prilepte konektor (odchýlka od menovitej polohy max. 10 mm).
<p>Nity</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Určenie správnej polohy 2. Čistenie povrchu, aby bol zbavený prachu a mastnoty 3. Odstráňte plastovú fóliu a prilepte konektor (odchýlka od menovitej polohy max. 10 mm). 4. Vrtajte zvonku 3,5 mm vrtákom cez väčšie otvory v konektore. Uistite sa, že nie sú poškodené žiadne podkladové časti. 5. Pripevnite konektor pomocou 3 mm hliníkových slepých nitov.

BR

Informações importantes

As posições dos conectores mostradas são válidas apenas para as versões da UE. Quando usado com variantes americanas, certifique-se de que nenhuma decalque relacionada à segurança seja coberta.

É essencial observar as instruções do manual de operação.



Guia para a montagem

Para garantir o funcionamento correto e o uso seguro do Conector Inteligente, as posições e métodos de montagem indicados abaixo devem ser seguidas.

Atenção!

Se for necessário perfurar furos passantes para a conexão a parafuso de um conector, é necessário desmontar a parte da carcaça correspondente.

<p>Parafusos</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinação da posição correta 2. Limpeza da superfície para que fique livre de poeira e graxa 3. Remover a folha de plástico e colar o conector (desvio da posição nominal máx. 10mm). 4. Peça de desmontagem da carcaça 5. Furar por fora com uma furadeira de 3mm através do orifício menor do conector (marcado em vermelho no desenho à esquerda). 6. Por dentro, não fure mais fundo que a parte da carcaça usando uma broca de 4 mm. O conector não deve ser perfurado, caso contrário o parafuso não se agarra. 7. Parafusar por dentro com os parafusos e arruelas fechadas. 8. Montar parte da carcaça
<p>Colagem</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinação da posição correta 2. Limpeza da superfície para que fique livre de poeira e graxa 3. Remover a folha de plástico e colar o conector (desvio da posição nominal máx. 10mm).
<p>Rebites</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinação da posição correta 2. Limpeza da superfície para que fique livre de poeira e graxa 3. Remover a folha de plástico e colar o conector (desvio da posição nominal máx. 10mm). 4. Furar de fora com uma furadeira de 3,5 mm através dos furos maiores do conector. Assegurar-se de que nenhuma peça subjacente seja danificada. 5. Fixar o conector com rebites cegos de alumínio de 3mm.

NL

Belangrijke informatie

De getoonde stekkerposities gelden alleen voor EU-versies.

Bij gebruik bij Amerikaanse varianten moet erop worden gelet dat er geen veiligheidsstickers worden afgedekt.

De aanwijzingen in de handleiding moeten in acht worden genomen.



Gids voor de montage

Voor een correcte werking en een veilig gebruik van de Smart Connector moeten de onderstaande posities en montagemethoden in acht worden genomen.

Attentie!

Als voor de schroefverbinding van een connector doorvoergaten moeten worden geboord, moet het bijbehorende behuizingsdeel worden gedemonteerd.

<p>Schroeven</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bepaling van de juiste positie 2. Het oppervlak reinigen zodat het vrij is van stof en vet. 3. Verwijder de plastic folie en lijm de connector vast (afwijking van de nominale positie max. 10mm). 4. Demonteer de behuizing 5. Boor van buitenaf met een 3mm boor door het kleinere gat in de connector (rood gemarkeerd in de tekening links). 6. Van binnenuit niet dieper boren dan het huisdeel met een 4 mm boor. In de connector mag niet worden geboord, anders klemt de schroef niet. 7. Schroef van binnenuit met de bijgeleverde schroeven en sluitringen. 8. Behuizingsdeel monteren
<p>Bonding</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bepaling van de juiste positie 2. Het oppervlak reinigen zodat het vrij is van stof en vet. 3. Verwijder de plastic folie en lijm de connector vast (afwijking van de nominale positie max. 10mm).
<p>Klinknagels</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bepaling van de juiste positie 2. Het oppervlak reinigen zodat het vrij is van stof en vet. 3. Verwijder de plastic folie en lijm de connector vast (afwijking van de nominale positie max. 10mm). 4. Boor van buitenaf door de grotere gaten in de connector met een boor van 3,5 mm. Controleer of er geen onderliggende onderdelen beschadigd zijn. 5. Bevestig het verbindingstuk met 3 mm aluminium blindklinknagels.

RU

Важная информация

Показанные положения разъемов действительны только для версий для ЕС.

При использовании с американскими вариантами убедитесь, что никакие таблички, связанные с безопасностью, не закрыты.

Необходимо соблюдать указания руководства по эксплуатации.



Руководство по сборке

Для обеспечения правильной работы и безопасного использования Smart Connector необходимо соблюдать приведенные ниже положения и способы монтажа.

Внимание!

Если для винтового соединения разъема необходимо просверлить сквозные отверстия, необходимо демонтировать соответствующую часть корпуса.

<p>Винты</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определение правильного положения 2. Очистка поверхности от пыли и жира 3. Снимите пластиковую пленку и приклейте разъем (отклонение от номинального положения не более 10 мм). 4. Демонтированная часть корпуса 5. Просверлите снаружи сверлом 3 мм через меньшее отверстие в разъеме (отмечено красным на рисунке слева). 6. Изнутри, используя сверло 4 мм, не сверлите глубже, чем часть корпуса. Соединитель не должен быть просверлен, иначе винт не закрепится. 7. Прикрутите изнутри с помощью прилагаемых винтов и шайб. 8. Часть корпуса крепления
<p>Связывание</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определение правильного положения 2. Очистка поверхности от пыли и жира 3. Снимите пластиковую пленку и приклейте разъем (отклонение от номинального положения не более 10 мм).
<p>Заклепки</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определение правильного положения 2. Очистка поверхности от пыли и жира 3. Снимите пластиковую пленку и приклейте разъем (отклонение от номинального положения не более 10 мм). 4. Просверлите снаружи через большие отверстия в разъеме, используя сверло 3,5 мм. Убедитесь в отсутствии повреждений нижележащих деталей. 5. Закрепите соединитель 3 мм алюминиевыми глухими заклепками.

LV

Svarīga informācija

Parādītās savienotāju pozīcijas ir derīgas tikai ES versijām.

Lietojot ar ASV variantiem, pārliecinieties, ka nav aizklātas ar drošību saistītas uzlīmes.

Jāievēro lietošanas pamācībā sniegtie norādījumi.



Montāžas rokasgrāmata

Lai nodrošinātu pareizu Smart Connector darbību un drošu lietošanu, jāievēro turpmāk norādītās pozīcijas un montāžas metodes.

Uzmanību!

Ja savienotāja skrūvju savienojumam ir jāizurbj caurumi, ir nepieciešams demontēt attiecīgo korpusa daļu.

<p>Skrūves</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pareizas pozīcijas noteikšana 2. Virsmas tīrīšana, lai tā būtu tīra no putekļiem un taukiem. 3. Noņemiet plastmasas plēvi un pielīmējiet savienotāju (novirze no nominālās pozīcijas ne vairāk kā 10 mm). 4. Korpusa daļas demontāža 5. Ar 3 mm urbi no ārpuses izurbiet mazāko caurumu savienotājā (zīmējumā kreisajā pusē atzīmēts sarkanā krāsā). 6. No iekšpuses urbiet dziļāk par korpusa daļu, izmantojot 4 mm urbi. Savienotājā nedrīkst urbt, citādi skrūve nespriegs. 7. Pieskrūvējiet no iekšpuses ar pievienotajām skrūvēm un paplāksnēm. 8. Mount korpusa daļa
<p>Līmēšana</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pareizas pozīcijas noteikšana 2. Virsmas tīrīšana, lai tā būtu tīra no putekļiem un taukiem. 3. Noņemiet plastmasas plēvi un pielīmējiet savienotāju (novirze no nominālās pozīcijas ne vairāk kā 10 mm).
<p>Kniedes</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pareizas pozīcijas noteikšana 2. Virsmas tīrīšana, lai tā būtu tīra no putekļiem un taukiem. 3. Noņemiet plastmasas plēvi un pielīmējiet savienotāju (novirze no nominālās pozīcijas ne vairāk kā 10 mm). 4. Ar 3,5 mm urbi urbiet no ārpuses caur savienotāja lielākajiem caurumiem. Pārliecinieties, ka nav bojātas apakšējās daļas. 5. Savienotāju nostipriniet ar 3 mm alumīnija kniedēm.

UK

Важлива інформація

Показані положення роз'ємів дійсні тільки для версій для ЄС.

При використанні з американськими варіантами переконайтеся, що наклейки, пов'язані з безпекою, не закриті.

Необхідно дотримуватися вказівок, викладених в інструкції з експлуатації.



Посібник з монтажу

Для забезпечення правильної роботи і безпечного використання Smart Connector необхідно дотримуватися наведених нижче положень і способів монтажу.

Увага!

Якщо необхідно просвердлити наскрізні отвори для гвинтового з'єднання роз'єму, необхідно демонтувати відповідну частину корпусу.

<p>Гвинти</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Визначення правильного положення 2. Очищення поверхні від пилу та жиру 3. Зняти поліетиленову плівку і приклеїти роз'єм (відхилення від номінального положення не більше 10 мм). 4. Демонтувати корпусну частину 5. Просвердліть ззовні свердлом 3 мм менший отвір в роз'ємі (позначений червоним на малюнку зліва). 6. Зсередини не свердліть глибше, ніж частина корпусу, використовуючи свердло 4 мм. Роз'єм не повинен бути просвердлений, інакше гвинт не буде триматися. 7. Прикрутити зсередини гвинтами та шайбами, що додаються. 8. Кріплення корпусної частини
<p>Склеювання</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Визначення правильного положення 2. Очищення поверхні від пилу та жиру 3. Зняти поліетиленову плівку і приклеїти роз'єм (відхилення від номінального положення не більше 10 мм).
<p>Заклепки</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Визначення правильного положення 2. Очищення поверхні від пилу та жиру 3. Зняти поліетиленову плівку і приклеїти роз'єм (відхилення від номінального положення не більше 10 мм). 4. Просвердліть зовні свердлом 3,5 мм через більші отвори в роз'ємі. Переконайтеся, що не пошкоджено жодної деталі, що лежить під ним. 5. Закріпіть з'єднувач алюмінієвими глухими заклепками 3 мм.

EL

Σημαντικές πληροφορίες

Οι εικονιζόμενες θέσεις συνδέσεων ισχύουν μόνο για τις εκδόσεις ΕΕ.

Όταν χρησιμοποιείται με αμερικανικές παραλλαγές, βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτονται αυτοκόλλητα που σχετίζονται με την ασφάλεια.

Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας.

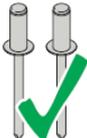


Οδηγός για τη συναρμολόγηση

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία και η ασφαλής χρήση του Smart Connector, πρέπει να τηρούνται οι θέσεις και οι μέθοδοι τοποθέτησης που αναφέρονται παρακάτω.

Προσοχή!

Εάν πρέπει να διανοιχθούν διαμπερείς οπές για τη βιδωτή σύνδεση ενός συνδέσμου, είναι απαραίτητο να αποσυναρμολογηθεί το αντίστοιχο τμήμα του περιβλήματος.

<p>Βίδες</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Καθορισμός της σωστής θέσης Καθαρισμός της επιφάνειας ώστε να είναι απαλλαγμένη από σκόνη και λίπη Αφαιρέστε το πλαστικό φύλλο και κολλήστε τον σύνδεσμο (απόκλιση από την ονομαστική θέση max. 10mm). Αποσυναρμολόγηση τμήματος περιβλήματος Τρυπήστε από την εξωτερική πλευρά με τρυπάνι 3 mm μέσω της μικρότερης οπής στον σύνδεσμο (σημειωμένη με κόκκινο χρώμα στο σχέδιο στα αριστερά). Από το εσωτερικό, μην τρυπήσετε βαθύτερα από το μέρος του περιβλήματος χρησιμοποιώντας τρυπάνι 4 mm. Ο σύνδεσμος δεν πρέπει να τρυπηθεί, διαφορετικά η βίδα δεν θα πιάσει. Βιδώστε από το εσωτερικό με τις βίδες και τις ροδέλες που περιέχονται. Μέρος περιβλήματος mount
<p>Δέσιμο</p> 	<ol style="list-style-type: none"> Καθορισμός της σωστής θέσης Καθαρισμός της επιφάνειας ώστε να είναι απαλλαγμένη από σκόνη και λίπη Αφαιρέστε το πλαστικό φύλλο και κολλήστε τον σύνδεσμο (απόκλιση από την ονομαστική θέση max. 10mm).
<p>Πριτσίνια</p>  	<ol style="list-style-type: none"> Καθορισμός της σωστής θέσης Καθαρισμός της επιφάνειας ώστε να είναι απαλλαγμένη από σκόνη και λίπη Αφαιρέστε το πλαστικό φύλλο και κολλήστε τον σύνδεσμο (απόκλιση από την ονομαστική θέση max. 10mm). Τρυπήστε από την εξωτερική πλευρά με τρυπάνι 3,5 mm μέσω των μεγαλύτερων οπών στο σύνδεσμο. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά τα υποκείμενα μέρη. Στερεώστε τον σύνδεσμο με τυφλά πριτσίνια αλουμινίου 3 mm.

TR

Önemli bilgiler

Gösterilen konektör konumları sadece AB versiyonları için geçerlidir. ABD varyantlarıyla kullanıldığında, güvenlikle ilgili hiçbir çıkartmanın kapatılmadığından emin olun.

Kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmalıdır.



Montaj için kılavuz

Akıllı Konektörün doğru işlevini ve güvenli kullanımını sağlamak için aşağıda verilen konumlara ve montaj yöntemlerine uyulmalıdır.

Dikkat!

Bir konektörün vida bağlantısı için geçiş delikleri açılması gerekiyorsa, ilgili muhafaza parçasının sökülmesi gerekir.

<p>Vidalar</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doğru pozisyonun belirlenmesi 2. Yüzeyin toz ve yağdan arındırılması için temizlenmesi 3. Plastik folyoyu çıkarın ve konektörü yapıştırın (nominal konumdan sapma maks. 10 mm). 4. Muhafaza parçasını sökün 5. Konektördeki daha küçük delikten (soldaki çizimde kırmızı işaretli) 3 mm'lik bir matkapla dışarıdan delin. 6. İçeriden, 4 mm matkap ucu kullanarak gövde kısmından daha derin delmeyin. Konektör delinmemelidir, aksi takdirde vida tutmayacaktır. 7. Ekteki vidaları ve pulları kullanarak içeriden vidalayın. 8. Montaj gövde parçası
<p>Yapıştırma</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doğru pozisyonun belirlenmesi 2. Yüzeyin toz ve yağdan arındırılması için temizlenmesi 3. Plastik folyoyu çıkarın ve konektörü yapıştırın (nominal konumdan sapma maks. 10 mm).
<p>Perçinler</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doğru pozisyonun belirlenmesi 2. Yüzeyin toz ve yağdan arındırılması için temizlenmesi 3. Plastik folyoyu çıkarın ve konektörü yapıştırın (nominal konumdan sapma maks. 10 mm). 4. Konektördeki daha büyük deliklerden 3,5 mm'lik bir matkapla dışarıdan delin. Altta parçaların hasar görmediğinden emin olun. 5. Konektörü 3 mm alüminyum kör perçinlerle sabitleyin.

ZH

重要信息

所示的连接器位置只对欧盟版本有效。

当与美国的变体一起使用时，确保没有覆盖与安全有关的贴纸。

必须遵守操作手册中的指示。



装配指南

为确保智能连接器的正确功能和 safely 使用，必须遵循以下的位置和安装方法。

注意!

如果要为连接器的螺丝连接钻通孔，就必须拆除相应的外壳部分。

<p>螺钉</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 确定正确的位置 2. 清洁表面，使其没有灰尘和油脂 3. 去掉塑料薄膜，用胶水粘住连接器（与标称位置的偏差最大为10mm）。 4. 拆卸外壳部分 5. 用3毫米的钻头从外面钻过连接器上的小孔（左图中标为红色）。 6. 从内部，使用4毫米的钻头，不要钻到比外壳部分更深的地方。不能在连接器上钻孔，否则螺钉将无法抓紧。 7. 用所附的螺钉和垫圈从内部拧上。 8. 安装外壳部分
<p>粘合</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 确定正确的位置 2. 清洁表面，使其没有灰尘和油脂 3. 去掉塑料薄膜，用胶水粘住连接器（与标称位置的偏差最大为10mm）。
<p>铆钉</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 确定正确的位置 2. 清洁表面，使其没有灰尘和油脂 3. 去掉塑料薄膜，用胶水粘住连接器（与标称位置的偏差最大为10mm）。 4. 用3.5毫米的钻头从外面钻过连接器上的大孔。确保没有底层部件被损坏。 5. 用3毫米的铝制抽芯铆钉来固定连接器。

PL

Ważne informacje

Przedstawione pozycje złączy obowiązują tylko dla wersji EU.

W przypadku stosowania z wariantami amerykańskimi należy upewnić się, że nie są zastąpione żadne naklejki związane z bezpieczeństwem.

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

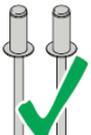


Przewodnik do montażu

Aby zapewnić prawidłowe działanie i bezpieczne użytkowanie Smart Connector, należy przestrzegać podanych poniżej pozycji i sposobów montażu.

Uwaga!

W przypadku konieczności wywiercenia otworów przelotowych dla połączenia śrubowego łącznika, konieczny jest demontaż odpowiedniej części obudowy.

<p>Śruby</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Określenie prawidłowej pozycji 2. Czyszczenie powierzchni tak, aby była wolna od kurzu i tłuszczu 3. Usunąć folię i przykleić złącze (odchylenie od położenia nominalnego max 10mm). 4. Demontaż części obudowy 5. Wiercić od zewnątrz wiertłem 3mm przez mniejszy otwór w złączce (zaznaczony na czerwono na rysunku po lewej stronie). 6. Od wewnątrz nie należy wiercić głębiej niż część obudowy, używając wiertła 4 mm. Nie wolno wiercić w złączce, w przeciwnym razie śruba nie będzie się trzymać. 7. Przykręcić od wewnątrz za pomocą dołączonych śrub i podkładek. 8. Część obudowy montażowej
<p>Łączenie</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Określenie prawidłowej pozycji 2. Czyszczenie powierzchni tak, aby była wolna od kurzu i tłuszczu 3. Usunąć folię i przykleić złącze (odchylenie od położenia nominalnego max 10mm).
<p>Nity</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Określenie prawidłowej pozycji 2. Czyszczenie powierzchni tak, aby była wolna od kurzu i tłuszczu 3. Usunąć folię i przykleić złącze (odchylenie od położenia nominalnego max 10mm). 4. Wiercić od zewnątrz wiertłem 3,5mm przez większe otwory w łączniku. Upewnij się, że żadne z elementów bazowych nie są uszkodzone. 5. Zamocować łącznik za pomocą aluminiowych nitów nieprzelotowych 3mm.

ET

Oluline teave

Näidatud pistiku positsioonid kehtivad ainult ELi versioonide puhul.
Kui kasutate USA variante, veenduge, et ohutusega seotud kleebised ei oleks kaetud.

Oluline on järgida kasutusjuhendis toodud juhiseid.

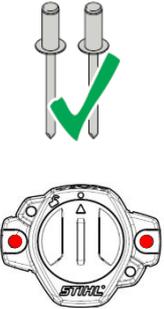


Juhised koostamiseks

Smart Connector'i nõuetekohase toimimise ja ohutu kasutamise tagamiseks tuleb järgida allpool esitatud asendeid ja paigaldusviise.

Tähelepanu!

Kui pistiku kruviühenduse jaoks tuleb puurida läbilöögiaugud, tuleb vastav korpuseosa lahti võtta.

<p>Kruvid</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Õige asukoha kindlaksmääramine 2. Pinna puhastamine, et see oleks tolmu- ja rasvavaba. 3. Eemaldage plastkile ja liimige pistik (kõrvalekalle nominaalasendist max. 10 mm). 4. Demonteerige korpuse osa 5. Puurige väljastpoolt 3 mm puuriga läbi väiksema augu pistikus (joonisel vasakul punasega tähistatud). 6. Seestpoolt ei tohi puurida sügavamale kui korpuse osa, kasutades 4 mm puurimispuuri. Pistikut ei tohi puurida, muidu ei haaku kruvi. 7. Kruvige seestpoolt kaasasolevate kruvide ja seibidega. 8. Paigaldatud korpuse osa
<p>Sidumine</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Õige asukoha kindlaksmääramine 2. Pinna puhastamine, et see oleks tolmu- ja rasvavaba. 3. Eemaldage plastkile ja liimige pistik (kõrvalekalle nominaalasendist max. 10 mm).
<p>Nipid</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Õige asukoha kindlaksmääramine 2. Pinna puhastamine, et see oleks tolmu- ja rasvavaba. 3. Eemaldage plastkile ja liimige pistik (kõrvalekalle nominaalasendist max. 10 mm). 4. Puurige väljastpoolt 3,5 mm puuriga läbi suuremate aukude pistikus. Veenduge, et ükski alusosa ei ole kahjustatud. 5. Kinnitage ühendus 3 mm alumiiniumist pimedate neetidega.

LT

Svarbi informacija

Pateiktos jungčių padėties galioja tik ES versijoms.

Naudojant su JAV variantais, įsitinkite, kad nėra uždengtos su sauga susijusios lipdukai.

Būtina laikytis naudojimo vadove pateiktų nurodymų.



Surinkimo vadovas

Siekiant užtikrinti tinkamą išmaniosios jungties veikimą ir saugų naudojimą, būtina laikytis toliau nurodytų padėčių ir montavimo būdų.

Dėmesio!

Jei reikia išgręžti skylės jungties sraigtiniam sujungimui, būtina išmontuoti atitinkamą korpuso dalį.

<p>Varžtai</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Teisingos padėties nustatymas 2. Paviršiaus valymas, kad ant jo neliktų dulkių ir riebalų. 3. Nuimkite plastikinę plėvelę ir priklijuokite jungtį (nukrypimas nuo vardinės padėties ne didesnis kaip 10 mm). 4. Išmontuokite korpuso dalį 5. Gręžkite iš išorės 3 mm grąžtu per mažesnę jungties skylę (brėžinyje kairėje pusėje pažymėta raudonai). 6. Iš vidaus gręžkite ne giliau nei korpuso dalis naudodami 4 mm grąžtą. Į jungtį negalima gręžti, nes kitaip varžtas nesilaikys. 7. Prisukite iš vidaus pridėtais varžtais ir poveržlėmis. 8. Montavimo korpuso dalis
<p>Klijavimas</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Teisingos padėties nustatymas 2. Paviršiaus valymas, kad ant jo neliktų dulkių ir riebalų. 3. Nuimkite plastikinę plėvelę ir priklijuokite jungtį (nukrypimas nuo vardinės padėties ne didesnis kaip 10 mm).
<p>Kniedės</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Teisingos padėties nustatymas 2. Paviršiaus valymas, kad ant jo neliktų dulkių ir riebalų. 3. Nuimkite plastikinę plėvelę ir priklijuokite jungtį (nukrypimas nuo vardinės padėties ne didesnis kaip 10 mm). 4. Gręžkite iš išorės 3,5 mm grąžtu per didesnes jungties skylės. Užtikrinkite, kad nebūtų pažeistos pagrindinės dalys. 5. Jungtį pritvirtinkite 3 mm aliuminio aklomis kniedėmis.

Важна информация

Показаните позиции на съединителите са валидни само за версиите за ЕС.

Когато се използва с американски варианти, уверете се, че не са покрити никакви етикети, свързани с безопасността.

Трябва да се спазват инструкциите в ръководството за експлоатация.



Ръководство за сглобяване

За да се гарантира правилното функциониране и безопасното използване на интелигентния конектор, трябва да се спазват посочените по-долу позиции и начини на монтаж.

Внимание!

Ако трябва да се пробият отвори за винтово свързване на съединител, е необходимо да се демонтира съответната част на корпуса.

<p>Винтове</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определяне на правилната позиция 2. Почистване на повърхността от прах и мазнини 3. Отстранете пластмасовото фолио и залепете съединителя (отклонение от номиналното положение макс. 10 mm). 4. Демонтиране на част от корпуса 5. Пробийте отвън с 3 мм свредло през по-малкия отвор в конектора (отбелязан в червено на чертежа вляво). 6. От вътрешната страна не пробивайте по-дълбоко от частта на корпуса, като използвате свредло с диаметър 4 mm. В конектора не трябва да се пробива, в противен случай винтът няма да се захване. 7. Завийте отвътре с приложените винтове и шайби. 8. Монтиране на част от корпуса
<p>Свързване</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определяне на правилната позиция 2. Почистване на повърхността от прах и мазнини 3. Отстранете пластмасовото фолио и залепете съединителя (отклонение от номиналното положение макс. 10 mm).
<p>Нитове</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определяне на правилната позиция 2. Почистване на повърхността от прах и мазнини 3. Отстранете пластмасовото фолио и залепете съединителя (отклонение от номиналното положение макс. 10 mm). 4. Пробийте отвън с 3,5-милиметров свредло през по-големите отвори в конектора. Уверете се, че основните части не са повредени. 5. Закрепете съединителя с 3 мм алуминиеви нитове.

RO

Informații importante

Pozițiile conectorilor prezentate sunt valabile numai pentru versiunile UE.

Atunci când se utilizează cu variantele americane, asigurați-vă că nu sunt acoperite decalcomanii de siguranță.

Trebuie respectate instrucțiunile din manualul de utilizare.



Ghid pentru asamblare

Pentru a asigura funcționarea corectă și utilizarea în siguranță a conectorului inteligent, trebuie respectate pozițiile și metodele de montare prezentate mai jos.

Atenție!

În cazul în care trebuie să se facă găuri de trecere pentru conectarea cu șuruburi a unui conector, este necesar să se demonteze partea corespunzătoare a carcasei.

<p>Șuruburi</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinarea poziției corecte 2. Curățarea suprafeței, astfel încât să fie lipsită de praf și grăsime 3. Se îndepărtează folia de plastic și se lipește conectorul (abatere de la poziția nominală de max. 10 mm). 4. Demontarea părții de carcasă 5. Perforați din exterior cu un burghiu de 3 mm prin gaura mai mică din conector (marcată cu roșu în desenul din stânga). 6. Din interior, nu găuriți mai adânc decât partea de carcasă folosind un burghiu de 4 mm. Conectorul nu trebuie să fie găurit, altfel șurubul nu se va prinde. 7. Înșurubați din interior cu șuruburile și șaibele incluse. 8. Partea de montare a carcasei
<p>Lipire</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinarea poziției corecte 2. Curățarea suprafeței, astfel încât să fie lipsită de praf și grăsime 3. Se îndepărtează folia de plastic și se lipește conectorul (abatere de la poziția nominală de max. 10 mm).
<p>Nituri</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Determinarea poziției corecte 2. Curățarea suprafeței, astfel încât să fie lipsită de praf și grăsime 3. Se îndepărtează folia de plastic și se lipește conectorul (abatere de la poziția nominală de max. 10 mm). 4. Găuriți din exterior cu un burghiu de 3,5 mm prin găurile mai mari din conector. Asigurați-vă că nu sunt deteriorate piesele de bază. 5. Fixați conectorul cu nituri oarbe din aluminiu de 3 mm.

SR

Важна информација

Приказани положаји конектора важе само за ЕУ верзије.

Када се користи са америчким варијантама, мора се обезбедити да нема налепница које се односе на безбедност.

Морате се придржавати информација у упутству за употребу.



Упутство за монтажу

Да би се обезбедила исправна функција и безбедно коришћење Смарт конектора, морају се поштовати доле наведени положаји и методе монтаже.

Опасност!

Уколико је потребно пробушити рупе за увртање конектора, потребно је демонтирати одговарајући део кућишта.

<p>шрафови</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 9. Одређивање исправног положаја 10. Очистите површину тако да буде очишћена од прашине и масноће 11. Скините пластичну фолију и залепите конектор (одступање од циљне позиције мак. 10мм) 12. Демонтирајте део кућишта 13. Избушите споља бушилицом од 3 мм кроз мањи отвор на конектору (на цртежу са леве стране означено црвеном бојом) 14. Не бушите дубље од дела кућишта изнутра бургијом од 4 мм. Конектор се не сме избушити, иначе се завртањ неће ухватити 15. Завијте изнутра са приложеним завртњима и подлошкама 16. Монтирајте део кућишта
<p>Придржавају</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Одређивање исправног положаја 5. Очистите површину тако да буде очишћена од прашине и масноће 6. Скините пластичну фолију и залепите конектор (одступање од циљне позиције мак. 10мм)
<p>заковице</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 6. Одређивање исправног положаја 7. Очистите површину тако да буде очишћена од прашине и масноће 8. Скините пластичну фолију и залепите конектор (одступање од циљне позиције мак. 10мм) 9. Избушите споља бушилицом од 3,5 мм кроз веће рупе на конектору. Мора се осигурати да ниједан део испод није оштећен 10. Причврстите конектор са 3 мм алуминијумским слепим заковицама

SL

Pomembne informacije

Prikazani položaji priključkov veljajo samo za različice EU.

Pri uporabi z ameriškimi različicami poskrbite, da niso zakrite nalepke, povezane z varnostjo.

Nujno upoštevajte navodila v priročniku za uporabo.



Vodilo za montažo

Za zagotovitev pravilnega delovanja in varne uporabe pametnega priključka je treba upoštevati spodaj navedene položaje in načine montaže.

Pozor!

Če je treba izvrtati luknje za vijачno povezavo priključka, je treba razstaviti ustrezni del ohišja.

<p>Vijaki</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Določitev pravilnega položaja 2. Čiščenje površine, da na njej ni prahu in maščob. 3. Odstranite plastično folijo in prilepite priključek (odstopanje od nazivnega položaja največ 10 mm). 4. Demontaža dela ohišja 5. Od zunaj z vrtnikom 3 mm vrtajte skozi manjšo luknjo v konektorju (na risbi na levi je označena z rdečo barvo). 6. Z notranje strani ne vrtajte globlje od dela ohišja s 4 mm svedrom. V priključek ne smete vrtati, sicer se vijak ne bo prijel. 7. Vijacite od znotraj s priloženimi vijaki in podložkami. 8. Mount del ohišja
<p>Lepljenje</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Določitev pravilnega položaja 2. Čiščenje površine, da na njej ni prahu in maščob. 3. Odstranite plastično folijo in prilepite priključek (odstopanje od nazivnega položaja največ 10 mm).
<p>Zakovice</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Določitev pravilnega položaja 2. Čiščenje površine, da na njej ni prahu in maščob. 3. Odstranite plastično folijo in prilepite priključek (odstopanje od nazivnega položaja največ 10 mm). 4. S 3,5-milimetrskim svedrom vrtajte od zunaj skozi večje luknje v priključku. Prepričajte se, da ni poškodovanih spodnjih delov. 5. Priključek pritrdite s 3 mm aluminijastimi slepimi zakovicami.

МК

Важна информација

Прикажаните позиции на конектори важат само за верзиите на ЕУ.

Кога се користи со американски варијанти, мора да се осигура дека нема покриени налепници поврзани со безбедноста.

Мора да се почитуваат информациите во упатството за употреба.



Водич за склопување

За да се обезбеди правилна функција и безбедно користење на паметниот конектор, мора да се почитуваат позициите и методите на монтирање наведени подолу.

Опасност!

Ако треба да се дупчат низ дупки за навртување на конектор, потребно е да се демонира соодветниот дел од куќиштето.

<p>завртки</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Одредување на правилната позиција 2. Исчистете ја површината за да биде ослободена од прашина и маснотии 3. Отстранете ја пластичната фолија и залепете го конекторот (отстапување од целната позиција макс. 10мм) 4. Демонтирајте го делот за куќиште 5. Дупчете однадвор со дупчалка од 3мм низ помалата дупка во конекторот (означена со црвена боја на цртежот лево) 6. Не дупчете подлабоко од куќиштето одвнатре со дупчалка од 4 мм. Конекторот не смее да се дупчи, инаку завртката нема да се фати 7. Зашрафете одвнатре со приложените завртки и подлошки 8. Монтирајте го делот за куќиште
<p>Придржувајте се</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Одредување на правилната позиција 2. Исчистете ја површината за да биде ослободена од прашина и маснотии 3. Отстранете ја пластичната фолија и залепете го конекторот (отстапување од целната позиција макс. 10мм)
<p>навртки</p>  	<ol style="list-style-type: none"> 1. Одредување на правилната позиција 2. Исчистете ја површината за да биде ослободена од прашина и маснотии 3. Отстранете ја пластичната фолија и залепете го конекторот (отстапување од целната позиција макс. 10мм) 4. Дупчете однадвор со дупчалка од 3,5 мм низ поголемите дупки во конекторот. Мора да се осигура дека не се оштетени основните делови 5. Прицврстете го конекторот со алуминиумски слепи заковки од 3 мм

1. MSA 120, MSA 140



2. MSA 160 T, MSA 161 T



3. MSA 160, MSA 200, MSA 220



4. MS 162, MS 172, MS 182, MS 212



5. MS 170, MS 180



6. MS 201



7. MS 201 T



8. MS 231, MS 251



9. MS 250



10. MS 261



11. MS 362



12. MS 500i



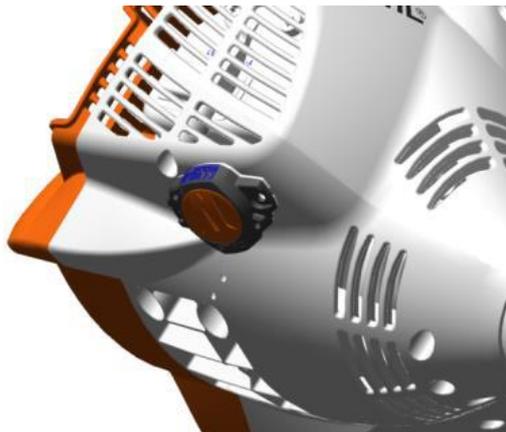
13. MS 661



14. HTA 66, HTA 86



15. HT 56



16. HT 103, HT 133



17. HT 105, HT 134, HT 135



18. TSA 230



19. TS 410, TS 420, TS 440



20. TS 480i, TS 500i



21. FSA 45



22. FSA 56, FSA 57



23. FSA 60



24. FSA 86



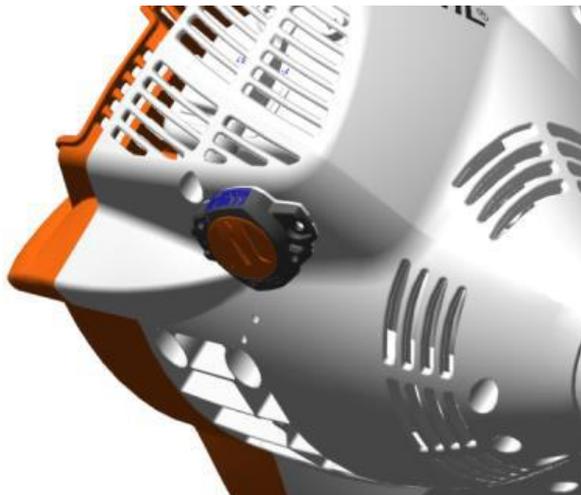
25. FSA 130



26. FS 38, FS 55



27. FS 40, FS 56



28. FS 89, FS 91, FS 111, FS 131, FS 311



29. FS 94, KM 94, HL 92, HL 94, SP 92,



**30. FS 240, FS 260, FS 261, FS 360, FS 361, FS 410, FS 411, FS 460, FS 461,
FR 410, FR 460, FR 480, SP 452, SP 482**



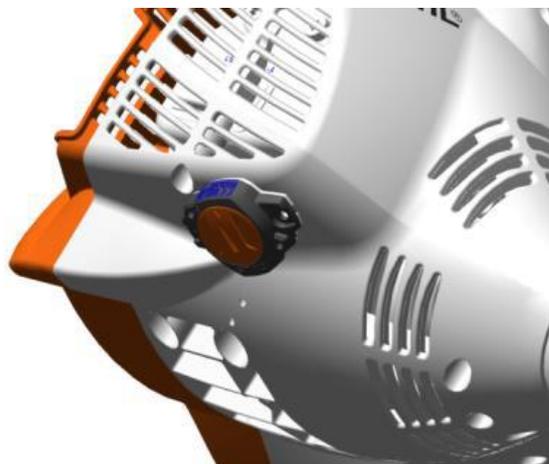
31. FS 490, FS 510, FS 560



32. KMA 130



33. KM 56, MM 56



34. KM 91, FC 91, KM 111, KM 131, BT 131, FR 131, FB 131



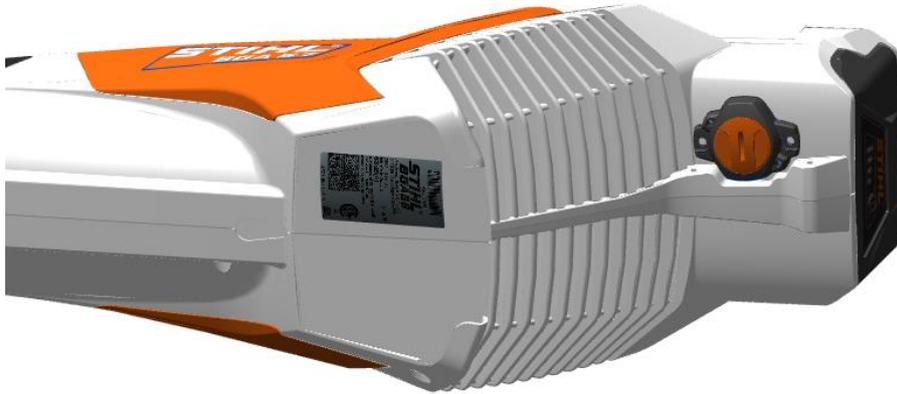
35. BGA 45



36. BGA 56



37. BGA 57



38. BGA 85



39. BGA 86



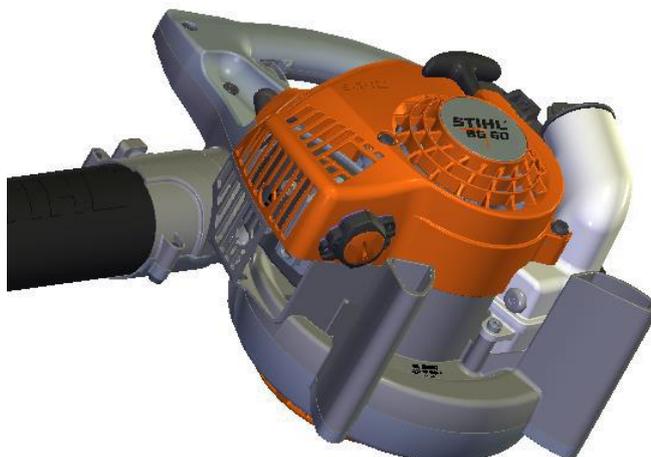
40. BGA 100



41. BGA 200



42. BG 50



43. BG 56, BG 66, BG 86, SH 56, SH 86



44. BR 350, BR 430, SR 430, SR 450



45. BR 500, BR 550, BR 600, BR 700



46. BR 800



47. SHA 56



48. RE 110, RE 120, RE 130, RE 140



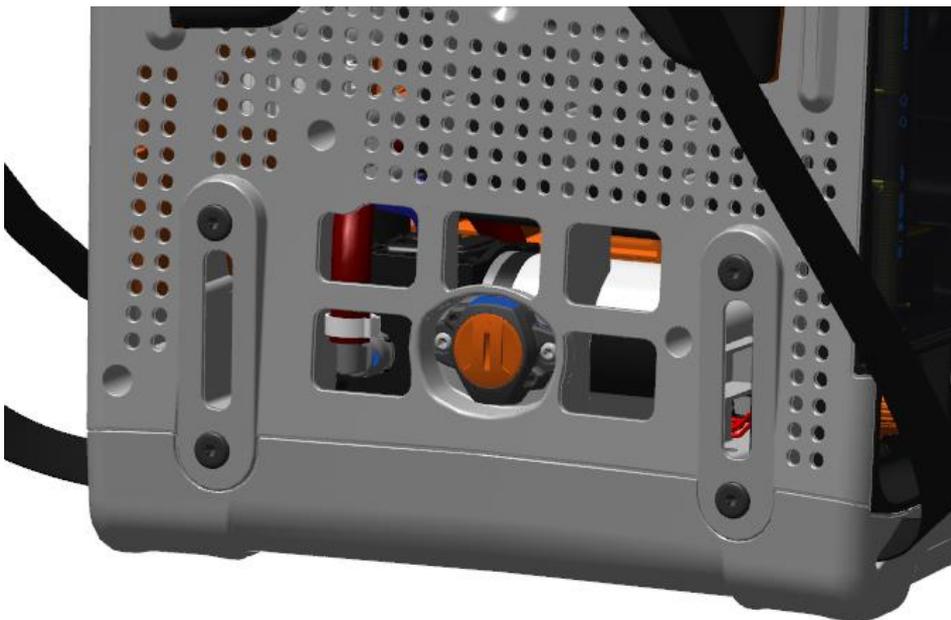
49. SEA 20



50. SE 33



51. SGA 85



52. HSA 45



53. HSA 56



54. HSA 66, HSA 86



55. HS 46, HS 56



56. HS 81, HS 82



57. HS 86, HS 87



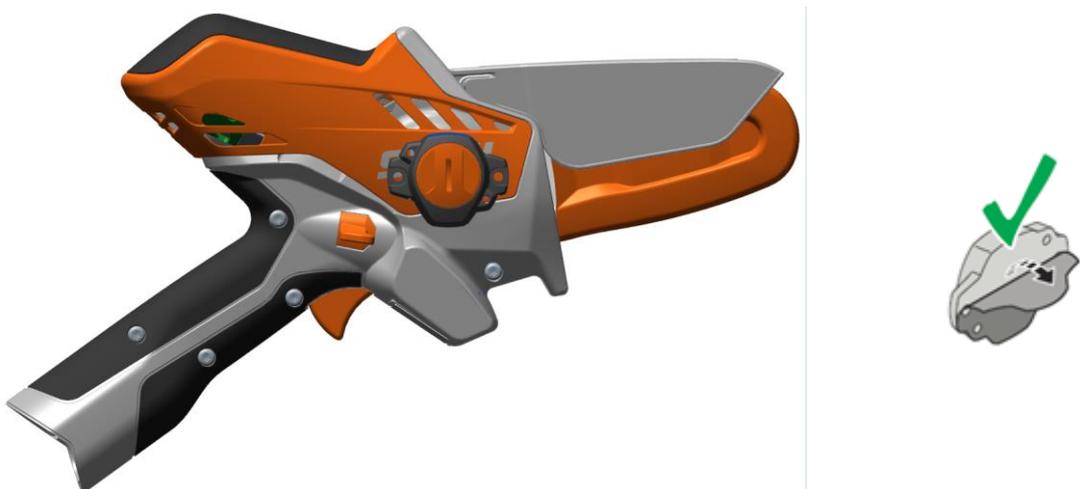
58. HLA 56



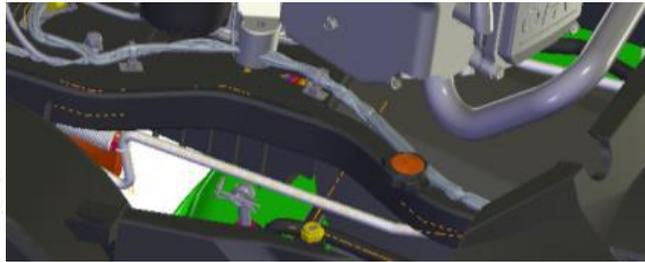
59. HLA 66, HLA 86



60. GTA 26



61. RT 4082, MR 4082



62. RT 6127 ZL, MT 6127 ZL



63. RMA 235



64. RMA 248.0



65. RMA 253.0



66. RMA 339



67. RMA 443, RMA 448



68. RMA 2 RT



69. RMA 765



70. RM 443, MB 443



71. RM 448, MB 448



72. RM 655 YS, MB 655 YS, RM 756, MB 756

